



འབྲུག་གི་ནི་གཡོག་ལེགས་སྐྱུར་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༢༢ ཅན་མ།

**CIVIL SERVICE REFORM ACT OF BHUTAN 2022**





# འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་པ། PARLIAMENT OF BHUTAN



## ཚོགས་དཔོན།

ཨེས་པེ-༤/ ༢༠༢༣

སྤྱི་ཚོགས་ ༡༤.༡༡.༢༠༢༢ ལཱ།

༣ གཞུང་སྐྱོང་དབྱེ་མི་རྗེ་འབྲུག་གི་སློན་ཚེང་མཚོག་ལཱ། རོན་འབྲས་ འདི་ནི་ འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས་གསུམ་པའི་ཚོགས་ཐེངས་  
༤ པའི་ནང་ལས་ ཚའཛོག་གྲུབ་ཡོད་པའི་ འབྲུག་གི་ཞི་གཡོག་ལེགས་སྐྱར་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༢༢ ཚན་མ་དེ་ འབྲུག་རྒྱལ་པོ་  
མཚོག་གི་ཞབས་ལས་ གནམ་ལོ་རྩམ་སྤྲེལ་ལོ་ཟླ་ ༡༠ པའི་ཚེས་ ༢༢ ལུ་འཇམ་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༢༢ ཟླ་ ༡༢ པའི་ཚེས་ ༡༥ ལུ་  
བཀའ་ཁྲོལ་གནང་ཡོད་པ་བཞིན་ཏུ་ རེ་ར་གཞུང་གིས་ བསྐྱར་སྤྱོད་ཚུལ་མཐུན་མཛད་དགོས་བཅས། རང་ལུགས་གནམ་ལོ་རྩམ་  
སྤྲེལ་ལོ་ཟླ་ ༡༠ པའི་ཚེས་ ༢༢ ལུ་ཕུལ།

(དབང་ལྷུག་རྣམ་རྒྱལ་)

### འདྲ་

༡. དག་ཤོས་མངའ་བདག་རྒྱལ་གཞིམ་མཚོག་ལཱ། སླན་སློན།
༢. རང་ཁྲིམས་ལྷན་སྡེ་དབྱེ་མི་རྗེ་འབྲུག་གི་ཁྲིམས་སྤྱི་སློན་པོ་མཚོག་ལཱ། སླན་འབུལ།
༣. འབྲུག་གི་རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་སྡེའི་ མི་རྗེ་ཁྲིམས་ཚོགས་ལཱ། སླན་འབུལ།
༤. ལྷན་གཞུང་མི་རྗེ་སློན་པོ་ཡོངས་ལཱ། སླན་འབུལ།
༥. མི་རྗེ་ལྷོག་ལྷོགས་འགོ་ཁྲིད་པ་མཚོག་ལཱ། སླན་འབུལ།
༦. རྒྱལ་གཞུང་ཞི་གཡོག་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཁྲིམས་ཚོགས་ལཱ། སླན་ལཱ།
༧. ལྷན་གཞུང་དྲུང་ཚེན་ལཱ། སླན་ལཱ།
༨. རྒྱལ་གཞུང་ཞི་གཡོག་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཡོངས་ཁྲབ་མདོ་ཚེན་ལཱ། བསྐྱར་སྤྱོད་ཚུལ་མཐུན་བྱ་ཚེད།

## Table of Contents

<b>PREAMBLE</b> .....	1
<b>CHAPTER 1</b>	
<b>PRELIMINARY</b> .....	2
Title .....	2
Commencement .....	2
Extent .....	2
Application .....	2
Object .....	2
Repeal .....	2
Transition .....	3
<b>CHAPTER 2</b>	
<b>REORGANIZATION</b> .....	3
Ministry .....	3
Board .....	4
Ministry of Home Affairs .....	4
Ministry of Energy and Natural Resources .....	5
Ministry of Industry, Commerce, and Employment .....	5
Ministry of Infrastructure and Transport .....	6
Ministry of Education and Skills Development .....	6
Ministry of Health .....	6
Government Technology Agency .....	7

## དཀར་ཆག

དམྱེད། .....	༡
ལེའུ་ ༡ པ།	
སྒྲིབ་བརྗོད། .....	༢
མཚན་གནས། .....	༢
འགོ་འཇུག་སྐྱེ་ཚེས། .....	༢
ལྱབ་ཚད། .....	༢
སྐྱོར་འཇུག། .....	༢
དམིགས་དོན། .....	༢
ཚམས། .....	༢
སོར་སྐྱུར། .....	༢
ལེའུ་ ༢ པ།	
གཞི་སྐྱུར། .....	༣
ལྷན་ལག .....	༣
བཀོད་ཚེགས། .....	༤
ནང་སྤྱིད་ལྷན་ལག .....	༤
རུས་ཤུགས་དང་རང་བཞིན་ཐོན་སྐྱེད་ལྷན་ལག .....	༥
བཅོ་སྐྱེ་ཚོང་འབྲེལ་དང་ལུ་གཡོག་ལྷན་ལག .....	༥
གཞི་རྒྱུ་མཁོ་ཆས་དང་སྐྱེལ་འདྲེན་ལྷན་ལག .....	༤
ཤེས་རིག་དང་རིག་རྩལ་གོང་འཕེལ་ལྷན་ལག .....	༤
གསོ་བའི་ལྷན་ལག .....	༤
འབྲུག་གཞུང་འཕུལ་རིག་ལས་སྡེ། .....	༧

**CHAPTER 3**

**EFFECTIVE GOVERNANCE** .....7

    Judicial Service Personnel .....7

    Royal Audit Authority and Ministry of Finance .....7

    Royal Civil Service Commission .....7

    Electricity Regulatory Authority .....8

**CHAPTER 4**

**MISCELLANEOUS PROVISIONS** .....8

    Amendment .....8

    Authoritative text .....8

ལེའུ་ ༣ པ།

དོན་སྨིན་ཅན་གྱི་གཞུང་སྐྱོང། ..... ༡

    ངང་ཁྲིམས་ལྟན་སྟེ། ..... ༡

    རྒྱལ་གཞུང་ཚུལ་ཞིབ་དབང་འཛིན་དང་དབུལ་ཚུལ་ལྟན་ལག། ..... ༡

    རྒྱལ་གཞུང་གི་གཡོག་ལྟན་ཚོགས། ..... ༡

    སློག་མེ་མཚམས་འཛིན་དབང་འཛིན། ..... ༢

ལེའུ་ ༤ པ།

སྐྱ་ཚོགས་དོན་ཚན། ..... ༢

    འབྲི་སྟོན། ..... ༢

    ཚོག་དོན་གྱི་དབང་ཚད། ..... ༢

## **PREAMBLE**

WHEREAS it is the constitutional mandate to promote and ensure a Civil Service that discharges its public duties in an efficient, effective, transparent, and accountable manner;

WHEREAS it is expedient to reform the Civil Service organizations and their structures with the right size, clear roles, mandates, functions, and duties; and

WHEREAS it is desirable to embed transformative change towards building a better future that is progressive, relevant, and responsive to changing times.

The Parliament of the Kingdom of Bhutan hereby enacts as follows:



# དོན་མཛད།

དེ་ཡང་ ཞི་གཡོག་པ་ཅིག་ཡར་བྲག་གཏང་ནི་དང་འཛོལ་ཚད་དང་དོན་སྦྱིན་ཅན་ དེ་ལས་ དྲངས་གསལ་  
དང་འགན་འཁུན་ཅན་གྱི་རྣམ་གཞག་སྒོལ་ས་ སྤྱི་འགན་བསྐྱབས་ཡོད་པ་ རེས་གཏན་བཟོ་དགོས་འདི་ ཚ་  
ཁྲིམས་ཅན་གྱི་འགན་དབང་ཡིན།

དེ་ཡང་ ཚད་གཞི་རན་པ་འགན་ཁུར་གསལ་ཉོག་ཉོ་ འགན་དབང་བྱ་སྒོལ་དང་ ལཱ་འགན་ཚུ་དང་ལྡན་པའི་  
ཞི་གཡོག་ལས་ཚོགས་དང་ དེའི་སྤྱི་ག་བཀོད་ཚུ་ ལེགས་བཅོས་འབད་ནི་ལུ་ སན་ལྷབས་འབྱུང་ནི་ཡིན་མ་  
དཔ།

དེ་ཡང་ དུས་ཀྱི་འཕོ་འགྱུར་དང་བསྐྱབ་ ཡར་འཕེལ་ཅན་དང་འབྲེལ་ཆགས་དང་ལྡན་པ་ དེ་ལས་ རོས་  
ལེན་ཅན་གྱི་གཡོག་གི་མདུན་ལམ་གོང་འཕེལ་གཏང་ནི་ལུ་ ལེགས་སྐྱུར་གྱི་འགྱུར་བ་ རྒོལ་བཅུགས་འབད་  
དགོ་པའི་ རེ་འདོད་བསྐྱེད་པ་ལས་བརྟེན།

འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱིས་གཤམ་གསལ་ལྟར་ཆ་འཛོག་མཛད་གྲུབ།

# **CHAPTER 1**

## **PRELIMINARY**

### **Title**

1. This Act is the Civil Service Reform Act of Bhutan 2022.

### **Commencement**

2. This Act comes into force on the 22<sup>nd</sup> Day of the 10<sup>th</sup> Month of the Water Male Tiger Year corresponding to the 15<sup>th</sup> Day of the 12<sup>th</sup> Month of 2022.

### **Extent**

3. This Act extends to the whole of the Kingdom of Bhutan.

### **Application**

4. This Act applies to the Civil Service reform and any other matter related thereto and the Royal Civil Service Commission shall oversee the implementation of this Act.

### **Object**

5. The object of this Act is to amend the existing laws with the Civil Service reforms and ensure effective governance of the Civil Service.

### **Repeal**

6. This Act repeals provisions of all existing laws that are inconsistent with the provisions of this Act.

# ལེའུ་ ༡ པ། སྒྲིབ་བརྗོད།

## མཚན་གནས།

༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ འབྲུག་གི་ཞི་གཡོག་ལེགས་སྐྱུར་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༢༢ ཚན་མ་ཡིན།

## འགོ་འཇུག་སྒྲིབ་ཚེས།

༢. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ རང་ལུགས་གནས་ལོ་ཚུ་ཕོ་སྟག་ལོ་ཟླ་ ༡༠ པའི་ཚེས་ ༢༢ ལུ་འཇུག་སྐྱི་ལོ་  
༢༠༢༢ ཟླ་ ༡༢ པའི་ཚེས་ ༡༥ ལས་འགོ་བཟུང་སྟེ་བསྐྱར་སྒྲིབ་འབད་དགོ།

## ཁྱབ་ཚད།

༣. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གིས་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ས་ཁྱོན་ཡོངས་ལུ་ཁྱབ་ཚད་ཡོད་པ་ཡིན།

## སྦྱོར་འཇུག།

༤. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གིས་ ཞི་གཡོག་ལེགས་སྐྱུར་དང་ འབྲེལ་ཡོད་གནད་དོན་གང་རུང་ལུ་ སྦྱོར་  
འཇུག་འབད་དགོཔ་དང་ རྒྱལ་གཞུང་ཞི་གཡོག་སྐྱོན་ཚོགས་ཀྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ ལག་ལེན་  
འཐབ་ནི་ནང་ བལྟ་རྟོག་འབད་དགོ།

## དམིགས་དོན།

༥. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དམིགས་དོན་ཡང་ ཆ་གནས་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་ཚུ་ ཞི་གཡོག་ལེགས་སྐྱུར་  
དང་བསྐྱུན་ཏེ་ འཕྲི་སྒྲིབ་མཛུགས་ནི་དང་ ཞི་གཡོག་པ་ཚུ་དོན་སྲིན་ཅན་གྱི་གཞུང་སྐྱོང་ཐོག་ ངེས་  
གཏན་ཡོད་པ་བཟོ་ནི་འདི་ཡིན།

## ཆ་མེད།

༦. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དམོངས་དོན་དང་ འབྲེལ་ཆགས་མེད་པའི་ཆ་  
གནས་ཡོད་པའི་ ཁྲིམས་ག་རའི་དམོངས་དོན་ཚུ་ཆ་མེད་བཏང་མ་ཡིན།

## **Transition**

7. This Act shall remain in force until the existing laws impacted by the Civil Service reforms are amended by Parliament.

## **CHAPTER 2 REORGANIZATION**

### **Ministry**

8. This Act shall reorganize the ministries into nine ministries as:
  - (1) Ministry of Home Affairs;
  - (2) Ministry of Energy and Natural Resources;
  - (3) Ministry of Industry, Commerce and Employment;
  - (4) Ministry of Infrastructure and Transport;
  - (5) Ministry of Education and Skills Development;
  - (6) Ministry of Health;
  - (7) Ministry of Agriculture and Livestock;
  - (8) Ministry of Finance; and
  - (9) Ministry of Foreign Affairs and External Trade.
9. The names of the ministries in the existing laws shall be construed as the relevant ministries as specified under section 8 of this Act.
10. The names of the agencies in the existing laws or any Departments or agencies shall be construed as the relevant Departments or Authorities under the ministry.

# སོར་སྐྱར།

མ. ཞི་གཤམ་ག་ལེགས་སྐྱར་ལས་བརྟེན་ཏེ་ བན་གཞོན་བྱུང་ཡོད་པའི་ ཆ་གནས་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་ཚུ་  
སྤྱི་ཚོགས་ཀྱིས་འཕྲི་སྟོན་མ་འབད་ཚུན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་བྱབ་དབང་ཡོད།

## ལེའུ་ ༩ པ། གཞི་སྐྱར།

### ལྷན་ཁག།

- ༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གིས་ ལྷན་ཁག་ཚུ་ ལྷན་ཁག་དགུའི་ནང་ གཞི་སྐྱར་འབད་དགོ་པ་ཚུ་ཡང་མེད་ཅེ་
  - (༡) བཅའ་ཁྲིམས་ལྷན་ཁག་དང་།
  - (༢) ལུས་ལྷན་ཁག་དང་རང་བཞིན་ཐོན་སྐྱེད་ལྷན་ཁག།
  - (༣) བཟོ་གྲུ་ཚོང་འབྲེལ་དང་ལྷན་ཁག་ལྷན་ཁག།
  - (༤) གཞི་རྟེན་མཁོ་ཆས་དང་སྐྱེལ་འདྲེན་ལྷན་ཁག།
  - (༥) ཤེས་རིག་དང་རིག་ཚུལ་གོང་འཕེལ་ལྷན་ཁག།
  - (༦) གསོ་བའི་ལྷན་ཁག།
  - (༧) སོ་ནམ་དང་སྐོ་ཞོར་ལྷན་ཁག།
  - (༨) དཔུལ་རྩིས་ལྷན་ཁག།
  - (༩) ཕྱི་འབྲེལ་དང་ཕྱི་རྒྱུ་ཚོང་ལྷན་ཁག།
- ༢. ཆ་གནས་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་ཚུ་ནང་བཀོད་པའི་ ལྷན་ཁག་གི་མིང་ཚུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ རོན་  
ཚན་ ༥ པའི་འོག་ལུ་ཆེད་དམིགས་བཀོད་པ་བཞིན་ འབྲེལ་ཡོད་ལྷན་ཁག་སྟེ་བརྩི་དགོ།
- ༣. ཆ་གནས་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་ཚུ་ནང་བཀོད་པའི་ ལས་སྟེའི་མིང་ཚུ་ ཡང་ན་ ལས་ཁུངས་གང་རུང་  
ཡང་ན་ ལས་སྟེ་ཚུ་ལྷན་ཁག་གི་འོག་ལུ་ འབྲེལ་ཡོད་ལས་ཁུངས་ ཡང་ན་ དབང་འཛིན་སྟེ་བརྩི་  
དགོ།

11. Notwithstanding section 8 of this Act, the Lhengye Zhungtshog may rename the ministries in consultation with the Royal Civil Service Commission.
12. The Ministry as the foundation of governance shall provide the strategic direction, formulate policies, propose legislation, adopt rules or regulations, and ensure implementation of the laws by all departments, agencies, and authorities under the Ministry.

### **Board**

13. This Act shall repeal Boards in all the existing laws under civil service and the concerned ministry shall carry out such functions of the Board.
14. The concerned ministries may constitute commissions, councils, committees, or Authorities to carry out delegated functions of the ministries.

### **Ministry of Home Affairs**

15. The Department of Culture and the Dzongkha Development Commission shall:
  - (1) be merged as the Department of Culture and Dzongkha Development under the Ministry of Home Affairs; and
  - (2) function as the Secretariat to the National Commission for Culture and Dzongkha Development.

- 11. བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ རྟོན་ཚན་ ༥ པ་ལུ་མ་ལྟོས་པར་ ལྷན་རྒྱུ་གཞུང་ཚོགས་ཀྱིས་ རྒྱལ་གཞུང་གི་གཡོག་ལྷན་ཚོགས་དང་གོས་བསྟན་ཐོག་ལུ་ ལྷན་ཁག་ཚུ་གི་མིང་གསར་པ་བཏག་ཚོགས།
- 12. གཞུང་སྐྱོང་གི་གཞི་མ་འཛིན་པའི་ ལྷན་ཁག་གིས་ཐབས་བྱས་ཅན་གྱི་ བཀོད་བྱབ་བྱིན་ནི་ སྲིད་བྱས་བཅུམ་ནི་ཁྲིམས་བཟོའི་གོས་འཆར་བཅུགས་ནི་དང་ ལྷན་ཁག་འོག་གི་ལས་ཁུངས་ལས་སྡེ་དང་ དབང་འཛིན་ག་རའི་བཅའ་ཡིག་ ཡང་ན་ སྲིག་གཞི་ཚུ་ཆ་འཛོག་དང་ཁྲིམས་ཚུ་ བསྟར་སྤྱོད་མཛད་ནི་ཡོད་པ་ངེས་གཏན་བཟོ་དགོ།

**བཀོད་ཚོགས།**

- 13. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གིས་ ཞི་གཡོག་ལྷན་ཚོགས་འོག་གི་ ཆ་གནས་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་ཚུ་ནང་བཀོད་པའི་ བཀོད་ཚོགས་ཚུ་ ཆ་མེད་གཏང་དགོཔ་དང་ འབྲེལ་ཡོད་ལྷན་ཁག་གིས་ དེ་ལྟུགས་གྱི་བཀོད་ཚོགས་གྱི་བྱ་སྤོམ་ཚུ་བསྟུབ་དགོ།
- 14. འབྲེལ་ཡོད་ལྷན་ཁག་གིས་ ལྷན་ཁག་གི་འགན་སྲོད་བྱ་སྤོམ་ཚུ་བསྟུབ་ནིའི་དོན་ལུ་ ལྷན་ཚོགས་ཚོགས་སྡེ་ ཚོགས་ཚུང་ ཡང་ན་ དབང་འཛིན་གྱི་འཇུག་མི་ཚུ་བཅུག་ཚོགས།

**ནང་སྲིད་ལྷན་ཁག།**

- 15. ལམ་སྲོལ་ལས་ཁུངས་དང་རྫོང་ཁ་གོང་འཕེལ་ལྷན་ཚོགས་གཉིས་པོ་ངེ་
  - (1) ནང་སྲིད་ལྷན་ཁག་འོག་ལུ་ ལམ་སྲོལ་དང་རྫོང་ཁ་གོང་འཕེལ་ལས་ཁུངས་སྡེ་ གཅིག་ཁར་བསྟུབ་དགོཔ་དང་།
  - (2) རྒྱལ་ཡོངས་ལམ་སྲོལ་དང་རྫོང་ཁ་གོང་འཕེལ་ལྷན་ཚོགས་ལུ་ ལས་རྒྱུང་ཡིག་ཚང་སྡེ་བྱ་སྤོམ་ཚུ་བསྟུབ་དགོ།

16. The Department of Disaster Management and the Department of Local Governance shall merge and function as the Department of Local Governance and Disaster Management under the Ministry of Home Affairs.

### **Ministry of Energy and Natural Resources**

17. The National Environment Commission Secretariat in the existing laws shall be construed as the Department of Environment and Climate Change and function as the Secretariat to the National Environment Commission.
18. The Department of Water shall implement mandates of the National Environment Commission Secretariat specified in the Water Act and any other functions related to water resources specified in other laws.

### **Ministry of Industry, Commerce, and Employment**

19. The Ministry of Industry, Commerce, and Employment shall perform such functions in the existing law relating to media.
20. The Office of Consumer Protection in the existing laws shall be construed as the Competition and Consumer Affairs Authority.
21. The Film Commission and Media Council shall merge and function with the Bhutan Information, Communications, and Media Authority as the Bhutan Information, Communications, and Media Authority.



༡༤. རྒྱུན་ངན་འཛིན་སྐྱོང་ལས་ཁུངས་དང་ ས་གནས་གཞུང་སྐྱོང་ལས་ཁུངས་གཉིས་ གཅིག་ཁར་  
བསྐབ་དགོས་དང་ དེ་གིས་ནང་སྤྱི་ལུ་ལག་འཛིན་ལུ་ ས་གནས་གཞུང་སྐྱོང་དང་རྒྱུན་ངན་འཛིན་  
སྐྱོང་ལས་ཁུངས་སྡེ་ བྱ་སྐོ་བསྐྱབ་དགོ།

**རུས་ལུགས་དང་རང་བཞིན་ཐོན་སྐྱེད་ལྟན་ལག།**

༡༥. ཆ་གནས་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་ནང་བཀོད་པའི་ རྒྱལ་ཡོངས་མཐའ་འཁོར་ལྟན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་འདི་  
མཐའ་འཁོར་དང་ས་གཤིས་འགྲུར་བསྐྱོད་ལས་ཁུངས་སྡེ་ བརྩི་དགོས་དང་ རྒྱལ་ཡོངས་མཐའ་  
འཁོར་ལྟན་ཚོགས་ལུ་ ལས་རྒྱུ་ཡིག་ཚང་སྡེ་བྱ་སྐོ་བསྐྱབ་དགོ།

༡༦. རྒྱུའི་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ རྒྱུའི་བཅའ་ཁྲིམས་ནང་ཆེད་དམིགས་བཀོད་པའི་ རྒྱལ་ཡོངས་མཐའ་  
འཁོར་ལྟན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་གི་འགན་དབང་ཚུ་དང་ ཁྲིམས་གཞན་ཚུ་ནང་ཆེད་དམིགས་བཀོད་  
པའི་ རྒྱུའི་ཐོན་ཁུངས་དང་འབྲེལ་བའི་ བྱ་སྐོ་གཞན་ཚུ་ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།

**བཟོ་གྲུ་ཚོང་འབྲེལ་དང་ལུ་གཡོག་ལྟན་ལག།**

༡༧. བཟོ་གྲུ་ཚོང་འབྲེལ་དང་ ལུ་གཡོག་ལྟན་ལག་གིས་ བརྟེན་བརྒྱུད་དང་འབྲེལ་བའི་ ཆ་གནས་ཡོད་  
པའི་ཁྲིམས་ཚུ་ནང་བཀོད་པའི་བྱ་སྐོ་ཚུ་བསྐྱབ་དགོ།

༡༨. ཆ་གནས་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་ཚུ་ནང་བཀོད་པའི་ ཉེ་སྤྱོད་ཉེན་སྲུང་ཡིག་ཚང་འདི་ འོ་འགན་དང་ཉེ་  
སྤྱོད་དབང་འཛིན་སྡེ་བརྩི་དགོ།

༡༩. རྒྱུ་གཞན་ལྟན་ལྟན་ཚོགས་དང་བརྟེན་བརྒྱུད་ཚོགས་སྡེ་གཉིས་ འབྲུག་བརྟེན་བརྒྱུད་འབྲེལ་དང་  
བརྟེན་བརྒྱུད་དབང་འཛིན་དང་གཅིག་ཁར་ བསྐབ་དགོས་དང་ དེ་གིས་ འབྲུག་བརྟེན་བརྒྱུད་  
འབྲེལ་དང་བརྟེན་བརྒྱུད་དབང་འཛིན་སྡེ་བྱ་སྐོ་བསྐྱབ་དགོ།

### **Ministry of Infrastructure and Transport**

22. The Road Safety and Transport Authority and the Department of Roads shall merge as the Department of Surface Transport to carry out the development functions related to surface transport.
23. The regulatory functions under the existing laws for the Department of Roads, Road Safety and Transport Authority, and Construction Development Board shall merge and function as the Bhutan Construction and Transport Authority.

### **Ministry of Education and Skills Development**

24. The Secretariat to the National Commission for Women and Children shall be under the Ministry of Education and Skills Development.
25. The Bhutan Qualification and Professional Certification Authority shall be the competent authority for qualification accreditation, professional certification, and National Qualification Framework.

### **Ministry of Health**

26. The Bhutan Agriculture and Food Regulatory Authority, Bhutan Narcotic Control Authority, and Drug Regulatory Authority shall merge and function as the Bhutan Food and Drug Authority.
27. The regulatory functions under pesticides, seeds, and livestock laws shall be carried out by the Bhutan Food and Drug Authority.

**གཞི་རྟེན་མཁོ་ཆས་དང་སྐྱེལ་འདྲེན་ལྟན་ལག།**

༢༢. ལམ་འགྲུལ་ཉེན་སྲུང་དང་སྐྱེལ་འདྲེན་དབང་འཛིན་དང་ ལམ་སེལ་ལས་ཁུངས་གཉིས་ འགོ་  
འགྲུལ་སྐྱེལ་འདྲེན་དང་འཕེལ་བའི་ གོང་འཕེལ་གྱི་བྱ་སྐོ་ཚུ་བསྐྱབ་ནིའི་དོན་ལུ་ འགོ་འགྲུལ་སྐྱེལ་  
འདྲེན་ལས་ཁུངས་སྡེ་ གཅིག་ཁར་བསྐྱབ་དགོ།

༢༣. ལམ་སེལ་ལས་ཁུངས་དང་ ལམ་འགྲུལ་ཉེན་སྲུང་དང་སྐྱེལ་འདྲེན་དབང་འཛིན་ བཟོ་སྐྱུན་གོང་  
འཕེལ་བཀོད་ཚོགས་གྱི་དོན་ལུ་ ཆ་གནས་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་ཚུ་གི་འོག་ལུ་བཀོད་པའི་ མཚམས་  
འཛིན་གྱི་བྱ་སྐོ་ཚུ་ འབྲུག་བཟོ་སྐྱུན་དང་སྐྱེལ་འདྲེན་དབང་འཛིན་སྡེ་ གཅིག་ཁར་བསྐྱབ་དགོས་  
དང་ དེ་ལྟགས་གྱི་བྱ་སྐོ་ཚུ་བསྐྱབ་དགོ།

**ཤེས་རིག་དང་རིག་ཅུལ་གོང་འཕེལ་ལྟན་ལག།**

༢༤. རྒྱལ་ཡོངས་ཨམ་སྤྱ་དང་ཨ་ལོའི་ལྷན་ཚོགས་གྱི་ ལས་རྒྱུང་ཡིག་ཚང་འདི་ ཤེས་རིག་དང་རིག་  
ཅུལ་གོང་འཕེལ་ལྟན་ལག་གི་འོག་ལུ་བསྐྱུལ་ཡིན།

༢༥. འབྲུག་ཤེས་ཚད་དང་ཁྱད་རིག་དོ་སྦྱོར་དབང་འཛིན་འདི་ ཤེས་ཚད་དོས་འཛིན་འབད་ནི་ ཁྱད་རིག་  
དོ་སྦྱོར་འབད་ནི་དང་རྒྱལ་ཡོངས་ཤེས་ཚད་གཞི་བཀོད་གྱི་དོན་ལུ་ དབང་ཚད་ཅན་གྱི་དབང་འཛིན་  
ཡིན།

**གསོ་བའི་ལྟན་ལག།**

༢༦. འབྲུག་སོ་ནམ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་ འབྲུག་སྤྱོད་ཚུ་ལྷན་ལཱ་འཛིན་དབང་འཛིན་  
དང་ སྤྱོད་རིགས་རྒྱུན་བཀོད་དབང་འཛིན་ཚུ་ འབྲུག་ཟ་སྤྱོད་དང་སྤྱོད་རིགས་དབང་འཛིན་སྡེ་  
གཅིག་ཁར་བསྐྱབ་དགོས་དང་ དེ་ལྟགས་གྱི་བྱ་སྐོ་བསྐྱབ་དགོ།

༢༧. འབྲུག་སྤྱོད་སོན་དང་ སྤྱོད་རིགས་བཅའ་ཁྲིམས་འོག་གི་ མཚམས་འཛིན་གྱི་བྱ་སྐོ་ཚུ་ འབྲུག་ཟ་སྤྱོད་  
དང་སྤྱོད་རིགས་དབང་འཛིན་གྱིས་བསྐྱབ་དགོ།

## **Government Technology Agency**

28. The Department of Information Technology and Telecommunications in the existing laws shall be construed as the Government Technology Agency.
29. The Government Technology Agency shall carry out functions related to Information, Communication, and Technology in the Country including the formulation of policies, adoption of rules or regulations, and implementation of related laws.

## **CHAPTER 3**

### **EFFECTIVE GOVERNANCE**

#### **Judicial Service Personnel**

30. The Judicial Service Personnel working in the Judiciary shall hereby be delinked from the Civil Service.

#### **Royal Audit Authority and Ministry of Finance**

31. The Royal Audit Authority shall submit an annual report to the Druk Gyalpo, Prime Minister, and Parliament within the second quarter of the financial year.
32. The Ministry of Finance shall forward the annual financial statements to the Royal Audit Authority within three months after the end of the financial year.

#### **Royal Civil Service Commission**

33. The Royal Civil Service Commission shall determine the tenure and terms of employment of senior civil servants as prescribed in the Bhutan Civil Service Regulations.

**འབྲུག་གཞུང་འཕུལ་རིག་ལས་ལྗོངས་**

- ༢༩. ཆ་གནས་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་ཚུ་ནང་ བརྟེན་འབྲུལ་རིག་དང་བརྟེན་འབྲུལ་འཕུལ་ལས་ཁྲུངས་འདི་  
འབྲུག་གཞུང་འཕུལ་རིག་ལས་ལྗོངས་ལྗོངས་བརྟེན་འབྲུལ་གྱི་
- ༣༠. འབྲུག་གཞུང་འཕུལ་རིག་ལས་ལྗོངས་ཀྱི་ སྲིད་བྱུས་བརྟེན་འབྲུལ་གྱི་ བཅའ་ཡིག་ ཡང་ན་ སྲིག་གཞི་ཆ་  
འཛིག་འབད་ནི་དང་འབྲུལ་ཡོད་ཁྲིམས་ཚུ་གི་ ལག་ལེན་བརྟེན་འབྲུལ་གྱི་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་གི་བརྟེན་འབྲུལ་  
བརྟེན་འབྲུལ་དང་ འཕུལ་རིག་དང་འབྲུལ་བའི་བྱ་སྐོར་ཚུ་བརྟེན་འབྲུལ་གྱི་

**ལེའུ་ ༣ པ།**

**དོན་སྲིད་ཚན་གྱི་གཞུང་སྐོར་**

**དང་ཁྲིམས་ལྟན་ལྗོངས་**

- ༣༠. དང་ཁྲིམས་འོག་ལུ་ལཱ་འབད་མི་ ཁྲིམས་སྲུང་ཞབས་ཏོག་ལས་གཡོག་པ་ཚུ་ ཞི་གཡོག་ལས་ཐ་  
དད་ཞིན།

**རྒྱལ་གཞུང་ཚུམ་ཞིབ་དབང་འཛིན་དང་དབུལ་ཚུམ་ལྟན་ལག།**

- ༣༡. རྒྱལ་གཞུང་ཚུམ་ཞིབ་དབང་འཛིན་གྱིས་ ཚུམ་ལོ་ལྗོངས་མཚམས་ནང་འཁོད་ འབྲུག་རྒྱལ་པོ་  
མཚོག་དང་ རྒྱུ་ཚུམ་དེ་ལས་ སྤྱི་ཚོགས་ལུ་ ལོ་བསྟར་གྱི་སྐྱེད་ལུ་སྤུལ་དགོ།
- ༣༢. དབུལ་ཚུམ་ལྟན་ལག་གིས་ ཚུམ་ལོ་མཚུག་བསྟར་བའི་ལུ་ རྒྱ་ལོ་གསུམ་གྱི་ནང་འཁོད་ ལོ་  
བསྟར་དབུལ་གྱི་ཚུམ་ལྟན་ཚུ་ རྒྱལ་གཞུང་ཚུམ་ཞིབ་དབང་འཛིན་ལུ་གཏང་དགོ།

**རྒྱལ་གཞུང་གི་གཡོག་ལྟན་ཚོགས་**

- ༣༣. རྒྱལ་གཞུང་གི་གཡོག་ལྟན་ཚོགས་ཀྱིས་ འབྲུག་གི་ཞི་གཡོག་བཅའ་ཡིག་དང་སྲིག་གཞི་ནང་ཚེད་  
དུ་བཀོད་པ་ལྟར་གི་གཡོག་པ་ལོངས་གི་གནས་ལུ་དང་ གཡོག་གི་འགན་ཚོག་ཚུ་གཏང་འཁེལ་  
བཟོ་དགོ།

34. The Royal Civil Service Commission may recruit Civil Servants on contract if required in accordance with the Bhutan Civil Service Regulations.

### **Electricity Regulatory Authority**

35. The Bhutan Electricity Authority shall be renamed as the Electricity Regulatory Authority and report to the Ministry of Energy and Natural Resources.

## **CHAPTER 4 MISCELLANEOUS PROVISIONS**

### **Amendment**

36. The amendment of this Act by way of addition, variation, or repeal, may be affected only by the Parliament.

### **Authoritative text**

37. In any instance of a difference in meaning between the Dzongkha and the English texts of this Act, Dzongkha text shall prevail.

33. རྒྱལ་གཞུང་གི་གཡོག་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ འབྲུག་གི་གཡོག་བཅའ་ཡིག་དང་སློབ་གཞི་དང་  
འབྲིལ་ཏེ་ དགོས་མཁོ་འཐོན་ཚེ་གཡོག་པ་ཅིག་ལག་འབག་ཐོག་ལུ་གསར་བསྐྱོས་འབད་ཚོགས།

**སློབ་མེ་མཚམས་འཛིན་དབང་འཛིན།**

34. འབྲུག་སློབ་མེ་དབང་འཛིན་འདི་ སློབ་མེ་མཚམས་འཛིན་དབང་འཛིན་སྡེ་ མིང་གསར་པ་བཏག་  
དགོས་དང་ ལུས་ལྷན་དང་ རང་བཞིན་ཐོན་སྐྱེད་ལྷན་ལག་ལུ་ ལག་འགན་འཁུན་དགོ།

**ལེའུ་ ༤ པ།  
སློབ་ཚོགས་དོན་ཚན།**

**འཕྲི་སློབ།**

35. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ལུ་ ལ་སྐོང་ ལྷན་པར་ ཡང་ན་ ཆ་མེད་བཅས་ཀྱི་སློབ་ལས་ འཕྲི་སློབ་འབད་  
དགོས་པ་ཅིན་ སློབ་ཚོགས་རྒྱུ་མ་གཅིག་གིས་འབད་ཚོགས།

**ཚོག་དོན་གྱི་དབང་ཚད།**

36. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རྫོང་ཁ་དང་དབྱིན་སྐད་ཀྱི་ཚོག་དོན་གྱི་བར་ན་ གོ་དོན་མ་འདྲམ་རེ་འཐོན་  
པ་ཅིན་ རྫོང་ཁའི་གོ་དོན་ལུ་ཆ་གནས་བཞག་དགོ།